

Schenk, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Singeisen, Spoerry, Stamm Judith, Steffen, Steiger Hans, Steiner Rudolf, Stucky, Theubet, Thür, Tschopp, Vetterli, Wanner, Wittenwiler, Zbinden, Zisyadis, Zwahlen, Zwygart (111)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Allenspach, Aregger, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borel François, Borer Roland, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bühlmann, Bühler Gerold, Bundi, Caccia, Caspar-Hutter, Danuser, Darbellay, de Dardel, Diener, Dormann, Dreher, Dünki, Fasel, Fehr, von Felten, Früh, Giezendanner, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Haering Binder, Hämmerle, Herczog, Hess Peter, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jenni Peter, Jöri, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meyer Theo, Miesch, Moser, Nabholz, Narbel, Poncet, Raggenbass, Rechsteiner, Robert, Rohrbasser, Ruf, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Stalder, Stamm Luzi, Steinegger, Steinemann, Strahm Rudolf, Suter, Tschäppät Alexander, Tschuppert Karl, Vollmer, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wyss William, Ziegler Jean, Züger (88)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude

(1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

95.003

Zolltarifarisches Massnahmen 1994/II

Tarif des douanes. Mesures 1994/II

Bericht und Beschlussentwurf vom 18. Januar 1995 (BBII 1293)
Rapport et projet d'arrêté du 18 janvier 1995 (FF I 1273)

Beschluss des Ständerates vom 9. März 1995
Décision du Conseil des Etats du 9 mars 1995

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Mühlemann Ernst (R, TG) unterbreitet im Namen der Aussenpolitischen Kommission (APK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Aufgrund des Zolltarifgesetzes (Art. 9 Abs. 1) und des Bundesgesetzes über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (Art. 1 Abs. 3) unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten den Bericht über die im zweiten Halbjahr 1994 vorläufig beschlossenen zolltarifrischen Massnahmen. Die eidgenössischen Räte haben zu entscheiden, ob diese Massnahmen in Kraft bleiben, ergänzt, oder abgeändert werden sollen. Der Bericht des Bundesrates hat zum Gegenstand:

1. die Verlängerung der Zollausssetzung (Zollfreiheit) um weitere zwei Jahre ab dem 15. September 1994 für ein nur in den USA oder Japan erzeugtes Kunststoffgranulat. Im Vergleich zu Produzenten in der EG soll dadurch der durch die Zollbelastung bedingte Wettbewerbsnachteil zu Lasten von Schweizer Produzenten beseitigt werden;
2. die Aufhebung der Ausfuhrzölle im Agrarbereich auf den 1. Januar 1995. Es handelt sich dabei um die letzten noch bestehenden Ausfuhrzölle für Knochen und für Labmagen von Kälbern. Diese Ausfuhrzölle sind für die Gewährleistung der Inlandversorgung nicht mehr notwendig;
3. die notwendige Anpassung des Landesrechtes an die Änderung der Tarifeinreihung von getreidehaltigen «Müesli» im Rahmen des internationalen Übereinkommens über das Har-

monisierte System zur Bezeichnung und Codierung der Waren, das die Grundlage für den schweizerischen Zolltarif bildet. Damit wird auch bei der neuen Tarifeinreihung der Ausgleich der Differenz zwischen den inländischen und ausländischen Preisen bei den verwendeten Agrarrohstoffen ermöglicht. So können agrarpolitisch bedingte Wettbewerbsnachteile zu Lasten der Inlandproduzenten von «Müesli» ausgeglichen werden. Die Anpassung erfolgte auf 1. September 1994.

Mühlemann Ernst (R, TG) présente au nom de la Commission de politique extérieure (CPE) le rapport écrit suivant:

En vertu de la loi sur le tarif des douanes (art. 9 al. 1er) et de la loi fédérale sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (art. 1er al. 3), le Conseil fédéral soumet aux Chambres fédérales le rapport relatif aux mesures tarifaires mises provisoirement en vigueur lors du deuxième semestre 1994. Les Chambres fédérales doivent décider si ces mesures seront maintenues, complétées ou modifiées. Le rapport du Conseil fédéral concerne:

1. la prolongation pour deux ans à partir du 15 septembre 1994 de la franchise de douane accordée à un granulé artificiel fabriqué aux Etats-Unis et au Japon. Ainsi sera supprimé un désavantage en matière de compétitivité dont souffraient les producteurs suisses par rapport à leurs concurrents de la CE;
2. l'abrogation des droits de douane à l'exportation dans le domaine agricole au 1er janvier 1995. Il s'agit des derniers droits de douane à l'exportation encore en vigueur, pour les os et les caillottes de veau. Ces droits de douane à l'exportation ne sont plus nécessaires pour assurer l'approvisionnement du pays;
3. l'adaptation de la législation interne consécutive à la modification de la classification des «Muesli» à base de céréales dans le cadre de la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, qui forme la base du tarif des douanes suisse. Grâce à cette décision il sera possible de compenser la différence entre les prix indigènes et étrangers des produits agricoles de base utilisés. Les désavantages concurrentiels découlant de la politique agricole pour les producteurs indigènes de «Muesli» peuvent ainsi être compensés. L'adaptation a eu lieu à partir du 1er septembre 1994.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, auf die Vorlage einzutreten und dem Bundesbeschluss über die Genehmigung von zolltarifrischen Massnahmen zuzustimmen.

Proposition de la commission

A l'unanimité, la commission vous propose d'entrer en matière et d'approuver l'arrêté fédéral portant approbation de mesures touchant le tarif des douanes.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition*

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, par appel nominal
(Ref.: 1340)

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berger, Bezzola, Binder, Bischof,

Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Camponovo, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Cornaz, David, Deiss, Dettling, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fankhauser, Fischer-Hägglingsen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Frittschi Oscar, Gadiant, Giger, Gobet, Gonseth, Graber, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gysin, Hafner Ursula, Hari, Heberlein, Hess Otto, Hildbrand, Jaeger, Jöri, Keller Anton, Keller Rudolf, Kern, Kühne, Leu Josef, Leuba, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamié, Meier Samuel, Misteli, Mühlemann, Müller, Nebiker, Neuenchwander, Oehler, Perey, Philipona, Pidoux, Pini, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Rutishausser, Rychen, Sandoz, Savary, Schenk, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Segmüller, Seiler Hanspeter, Singeisen, Spoerry, Stamm Judith, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Stucky, Theubet, Thür, Vetterli, Weyeneth, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Zisyadis, Züger, Zwahlen, Zwygart (106)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Allenspach, Aregger, Aubry, Bircher Peter, Blatter, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borel François, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Caccia, Carobbio, Caspar-Hutter, Couchepin, Danuser, Darbellay, de Dardel, Diener, Dormann, Dreher, Ducret, Eggly, Fasel, Fehr, von Felten, Friderici Charles, Früh, Giezendanner, Goll, Gross Andreas, Grossenbacher, Haering Binder, Hämmerle, Hegetschweiler, Herczog, Hess Peter, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meyer Theo, Miesch, Moser, Nabholz, Narbel, Ostermann, Poncet, Robert, Rohrbasser, Ruf, Ruffy, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Schmid Samuel, Schweingruber, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Suter, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Wick, Ziegler Jean (93)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

94.106

**Delegation Efta/Europäisches Parlament.
Bericht**

**Délégation AELE/Parlement européen.
Rapport**

Beschluss des Ständerates vom 9. März 1995
Décision du Conseil des Etats du 9 mars 1995

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

Loeb François (R, BE) unterbreitet im Namen der Delegation Efta/Europäisches Parlament den folgenden schriftlichen Bericht:

Einleitung

Die Schweizer Delegation Efta/Europäisches Parlament berichtet im folgenden über die Tätigkeiten im Jahre 1994.

Im Anhang finden Sie eine Chronologie über die Sitzungen des Berichtsjahres.

1994 war ein besonders ereignisreiches Jahr. Die Wahlen in das EP fanden vom 9. bis zum 12. Juni statt; das neue EP (567 Abgeordnete) konstituierte sich am 19. Juli 1994. Zum Präsidenten wurde Klaus Hänsch (PSE/Deutschland) gewählt.

Kurz nach dem Inkrafttreten des EWR-Abkommens am 1. Januar 1994 standen die EU-Beitrittsverfahren von vier Ländern (Österreich, Finnland, Schweden und Norwegen) vor dem Abschluss. Die Volksabstimmungen über den Beitritt erfolgten in den betreffenden Ländern am 12. Juni, 16. Oktober, 13. bzw. 28. November und fanden, ausser in Norwegen, einen positiven Ausgang.

Somit schrumpfte die Efta auf den 1. Januar 1995 von zuvor sieben auf vier Mitgliedsländer (Schweiz, Norwegen, Island, Liechtenstein). Es stellt sich die Frage, ob diese Organisation angesichts der Tatsache, dass die EU im Begriffe ist, eine Strategie für die Aufnahme der mittel- und osteuropäischen Länder vorzubereiten, noch eine Bedeutung hat.

Dieser Bericht beinhaltet die Tätigkeiten der Delegation Efta/EP im bilateralen Bereich (Sektion EP) und im multilateralen Rahmen (Sektion Efta).

Die Delegation setzte sich im Berichtsjahr wie folgt zusammen (kursiv: Mitglieder des Efta-Parlamentarierkomitees).

Nationalrat: *Loeb François* (Delegationspräsident), *Béguelin*, *Bundi*, *Frey Claude*, *Nabholz*, *Oehler*, *Reimann Maximilian*, *Segmüller*, *Vollmer*.

Ständerat: *Cavadini Jean* (Vizepräsident der Delegation und Präsident der Sektion EP), *Gadiant*, *Kündig*, *Jagmetti*, *Onken*, *Petitpierre*.

Die Delegation verabschiedet sich von zwei Mitgliedern und ehemaligen Delegationspräsidenten: den Herren Gadiant und Kündig, die der Delegation seit 1987 bzw. 1989 angehört haben. Wir möchten ihnen bei dieser Gelegenheit für die geleisteten Dienste herzlich danken.

1. Begegnungen mit den Vertretern des Europäischen Parlamentes

1.1 Bilateralen Rahmen (Beziehungen mit der Delegation des EP)

Das 13. interparlamentarische Treffen Schweiz/EP fand am 7. und 8. April 1994 in Luxemburg statt.

Weil das EP in dieser Zeit mitten in der Wahlkampagne stand, fanden sich abgesehen vom Präsidenten, Günter Topmann (PSE/Deutschland), der den erkrankten amtierenden Präsidenten, Giacomo Porrazzini (PSE/Italien), ersetzte, nur Vertreter und Vertreterinnen aus Luxemburg ein.

Die Delegationen setzten sich wie folgt zusammen:

EP: Günter Topmann (PSE/Deutschland), Lydie Wurth-Polfer (ELDR), Bürgermeisterin der Stadt Luxemburg, Astrid Lulling (ELDR), Marcel Schlechter (PSE), Nicolas Estgen (PPE), Vizepräsident des EP, Viviane Reding (PPE), Ben Fayot (PSE).

Schweiz: Jean Cavadini (Lib./NE), Präsident; Claude Frey (FDP/NE), Martin Bundi (SP/GR), Markus Kündig (CVP/ZG), François Loeb (FDP/BE), Thomas Onken (SP/TG).

Die Themen dieses Treffens waren:

- Die Europäische Union nach dem Inkrafttreten des Vertrages von Maastricht;
- die europäische Integrationspolitik der Schweiz;
- die Aussichten für die bilateralen Beziehungen in den Bereichen Forschung und Verkehr.

Die Verkehrsfrage gab Anlass zu ausführlichen Diskussionen, hauptsächlich aufgrund der Alpen-Initiative, die in der Schweiz an der Volksabstimmung vom 20. Februar 1994 angenommen wurde. Die europäischen Parlamentarier äusserten ernsthafte Vorbehalte gegenüber Massnahmen, die zu Diskriminierungen im Transitbereich führen könnten, und sie verlangten den Ausbau von genügend Huckepackkapazitäten. Herr Topmann zeigte sich besonders über diese Initiative besorgt, die seiner Meinung nach zum schlechtesten Zeitpunkt gekommen sei.

Die Schweizer Delegation bekräftigte, dass der Dialog zwischen der Schweiz und der EU fortzusetzen ist, und wünschte sich, dass auf dem Gebiet des Luft- und Bodenverkehrs möglichst bald bilaterale Abkommen abgeschlossen werden.

Auf die forschungspolitischen Fragen konnte mangels Vertretern von Seiten des EP nicht weiter eingegangen werden.

Die Schweizer Delegation setzte sich einmal mehr für eine Beteiligung der Schweiz am 4. Forschungsprogramm der EU ein.

Zolltarifarishe Massnahmen 1994/II

Tarif des douanes. Mesures 1994/II

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	95.003
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.03.1995 - 08:35
Date	
Data	
Seite	814-815
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 461